



摩西、亚伦离开会众，到会幕门口，俯伏在地；耶和华的荣光向他们显现。

וַיִּדְבֹר וַיְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: 7  
-和说了 耶和華 向- 摩西 说  
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

耶和华晓谕摩西说：

קַח אֶת-הַמַּטֵּה וְתַקַּח אֶת-הָעֵדָה וְאַהֲרֹן וְדַבַּרְתָּ אֶל- 8  
取 - 那杖 - 那会众 你 - 和亚伦 你的兄弟 向- 和说  
H3947 H0853 H4294 H6950 H0853 H5712 H0175 H0251 H0413 H1696

הַסֵּלַע לְעֵינֵיהֶם וְנָתַן מִיַּמּוֹ וְהוֹצֵאתָ לָהֶם מַיִם מִן-הַסֵּלַע וְהִשְׁקִיתָ אֶת- 9  
-那磐石 -在他们眼前 -和给出 它的水 -和带出 -向他们 水 从- 那磐石 和给喝  
H5553 H5414 H4325 H3318 H4325 H3318 H4325 H8248 H0853

וְאֶת-בְּעִירָם: 10  
-和- 那会众 他们的牲畜  
H0853 H5712 H1165

「你拿着杖去，和你的哥哥亚伦招聚会众，在他们眼前吩咐磐石发出水来，水就从磐石流出，给会众和他们的牲畜喝。」

וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת-הַמַּטֵּה מִלִּפְנֵי יְהוָה כַּאֲשֶׁר צִוָּהוּ: 9  
-和取了 摩西 - 那杖 - 从面前 耶和華 正如 呆附了他  
H3947 H4872 H0853 H4294 H6440 H3068 H6680

于是摩西照耶和华所吩咐的，从耶和华面前取了杖去。

וַיִּקְהָלוּ מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן אֶת-תְּהַקְהֵל אֶל-פְּנֵי הַסֵּלַע וַיִּאמְרוּ לָהֶם שְׁמְעוּ- 10  
-和召集了 摩西 和亚伦 - 那会众 向- 那磐石 面 和说了 和向他们 听-  
H6950 H4872 H0175 H0853 H6951 H0413 H6440 H5553 H0559 H8085

נָא הַמְרִים הַמֶּן-הַסֵּלַע הַזֶּה נוֹצֵיא לָכֶם מַיִם: 11  
啦 那悖逆的人 从-吗 那磐石 -那这个 带出 向你们 水  
H4994 H4784 H5553 H2088 H3318 H4325

摩西、亚伦就招聚会众到磐石前。摩西说：「你们这些背叛的人听我说：我为你们使水从这磐石中流出来吗？」

וַיִּרָם מֹשֶׁה אֶת-יָדוֹ וַיִּךְ אֶת-הַסֵּלַע בְּמַטְהוֹ שְׁנַיִם מַיִם וַיָּצְאוּ 11  
-和举起了 摩西 - 他的手 - 和击打了 那磐石 两次 用他的杖 和出来了 水  
H4872 H0853 H3027 H5221 H0853 H5553 H4294 H6471 H3318 H4325

רַבִּים וַתִּשְׁתְּ הָעֵדָה וּבְעִירָם: 12  
多的 和喝了 那会众 和他们的牲畜  
H8354 H5712 H1165

摩西举手，用杖击打磐石两下，就有许多水流出来，会众和他们的牲畜都喝了。

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה וְאַל-וְאַהֲרֹן יַעַן לֹא-הֵאֱמַנְתֶּם בִּי לְהַקְדִּישֵׁנִי 12  
-和说了 耶和華 向- 摩西 和向- 亚伦 因为 不- 信了 在我 向尊为圣  
H0559 H3068 H0413 H4872 H0413 H0175 H3282 H3808 H0539 H6942

לְעֵינֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל לְכֹן לֹא תָבִיאוּ אֶת-תְּהַקְהֵל אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר- 13  
-在眼前 以色列 因此 不 带来 - 那会众 那这个 向- 那地 那-  
H5414 H3478 H3808 H0935 H0853 H6951 H2088 H0413 H0776

וְנָתַתִּי לָהֶם: 14  
给了 向他们  
H5414

耶和华对摩西、亚伦说：「因为你们不信我，不在以色列人眼前尊我为圣，所以你们必不得领这会众进我所赐给他们的地去。」

הַמָּה 13 הַמַּי מִרִיבָה אֲשֶׁר- רָבוּ בְנֵי- יִשְׂרָאֵל אֶת- יְהוָה וַיִּקְדָּשׁ  
它们 水 米利巴 那- 争闹了 的儿子们- 以色列 耶和華 - 和尊为圣了  
H1992 H4325 H4809 H7378 H3478 H0854 H3068 H6942

כֹּס :  
段落标记 -在他们中

这水名叫米利巴水（米利巴就是争闹的意思），是因以色列人向耶和華争闹，耶和華就在他们面前显为圣。

וַיִּשְׁלַח 14 מֹשֶׁה מַלְאָכָיִם מִקְדָּשׁ אֶל- מֶלֶךְ אֲדוֹם כֹּה אָמַר אַחִיךָ יִשְׂרָאֵל אַתָּה  
-和派了 摩西 使者 从加低斯 向- 王 以东 如此 说了 你的兄弟 以色列 你  
H7971 H4872 H4397 H6946 H0413 H4428 H0123 H3541 H0559 H0251 H3478

יָדַעְתָּ אֵת כָּל- הַתְּלָאָה אֲשֶׁר מִצְּאָתָנוּ:  
知道了 - 所有- 那 苦难 那 临到了我们  
H3045 H0853 H3605 H8513 H4672

摩西从加低斯差遣使者去见以东王，说：「你的弟兄以色列人这样说：『我们所遭遇的一切艰难，

וַיֵּרְדוּ 15 אֲבוֹתֵינוּ מִצְרַיִם וַנָּשָׁב בְּמִצְרַיִם יָמִים רַבִּים וַיִּרְעוּ לָנוּ מִצְרַיִם  
-和下去了 我们的祖先 埃及 -和住了 埃及 -在埃及 多的 日子 和我们 -向 埃及人  
H3381 H0001 H4714 H3427 H4714 H3117 H4713

וְלֹאֲבוֹתֵינוּ:  
-和向我们的祖先  
H0001

就是我们的列祖下到埃及，我们在埃及久住；埃及人恶待我们的列祖和我们，

וַנִּצְעַק 16 אֶל- יְהוָה וַיִּשְׁמַע קִלְנוּ וַיִּשְׁלַח מַלְאָךְ וַיֹּצֵאנוּ מִמִּצְרַיִם  
-和呼求了 耶和華 -和听了 我们的声音 使者 -和带出了我们 从埃及  
H6817 H0413 H3068 H8085 H7971 H4397 H3318 H4714

וַהֲנֶה וַאֲנַחְנוּ בְּקִדְשׁ עִיר קֶצֶה גְבוּלְךָ:  
-和看哪 我们 -在加低斯 城 边缘 你的境界  
H2009 H0587 H6946 H1366

我们哀求耶和華的时候，他听了我们的声音，差遣使者把我们从埃及领出来。这事你都知道。如今，我们在你边界上的城加低斯。

וַנְּעַבְרָה- 17 נָא בְּאַרְצֶךָ לֹא נַעֲבֹר בְּשָׂדֶה וּבְכַרְם וְלֹא נִשְׁתָּה מִי בְּאֵר  
让我们经过- 啦 在你的地 不 经过 在田地 和在葡萄园 和不 喝 水 的井  
H4994 H0776 H3808 H3808 H0776 H3754 H3808 H8354 H4325 H0875

דְּרֹךְ הַמֶּלֶךְ הַלֵּךְ לֹא נִטָּה יָמִין וּשְׂמֹאל עַד אֲשֶׁר- נַעֲבֹר גְבוּלְךָ:  
道路 -那王 行走 不 转向 右 和左 直到 那- 经过 你的境界  
H1870 H4428 H3212 H3808 H5186 H3225 H8040 H5704 H1366

求你容我们从你的地经过。我们不走田间和葡萄园，也不喝井里的水，只走大道（原文是王道），不偏左右，直到过了你的境界。』」

וַיֹּאמֶר 18 אֵלָיו אֲדוֹם לֹא תַעֲבֹר בִּי פֶן- בַּחֶרֶב אֵצֶא לִקְרֹאתְךָ:  
-和说了 向他 以东 不 经过 在我这里 免得- 用刀剑 出来 向迎接你  
H0559 H0413 H0123 H3808 H2719 H6435 H3318 H7125

以东王说：「你不可从我的地经过，免得我带刀出去攻击你。」

וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל בְּמִסְלָה נֵעֲלֶה וְאִם-מִימֶיךָ נִשְׁתֶּה אֲנִי 19  
 我 喝 你的水 -和如果- 上去 -在大道 以色列 -的儿子们- 向他 -和说了  
[H0589](#) [H8354](#) [H4325](#) [H5927](#) [H4546](#) [H3478](#) [H0413](#) [H0559](#)

וּמִקְנֵי וְנִתְּנָה מְכָרָם רַק אֵין דָּבָר בְּרַגְלִי אֶעֱבֹרָה:  
 经过 -和我的牲畜 -和给 他们的价钱 只 没有- 事 没有- 用我的脚  
[H7272](#) [H1697](#) [H0369](#) [H7535](#) [H4377](#) [H5414](#) [H4735](#)

以色列人说：「我们要走大道上去；我们和牲畜若喝你的水，必给你价值。不求别的，只求你容我们步行过去。」

וַיֹּאמֶר לֹא תַעֲבֹר וַיֵּצֵא אֲדוֹם לִקְרֹאתוֹ בָּעָם כָּבֵד וּבְיָד חֲזָקָה: 20  
 强大的 -和出来了 经过 不 -和出来了 以东 -向迎接他 以民 -用民 沉重的 -和用手 强大的  
[H2389](#) [H3027](#) [H3515](#) [H7125](#) [H0123](#) [H3318](#) [H3808](#) [H0559](#)

以东王说：「你们不可经过！」就率领许多人出来，要用强硬的手攻击以色列人。

וַיִּמָּאֵן וְנִתְּן אֲדוֹם אֶת-יִשְׂרָאֵל עָבַר בְּגְבֻלוֹ וַיֵּט יִשְׂרָאֵל מֵעֲלָיו: 21  
 -和拒绝了 给 以东 以色列 - 经过 在他的境界 -和转向了 以色列 从他  
[H3478](#) [H0853](#) [H5414](#) [H0123](#) [H3985](#) [H3478](#) [H5186](#) [H1366](#) [H3478](#)

פ  
 段落标记

这样，以东王不肯容以色列人从他的境界过去。于是他们转去，离开他。

וַיִּסְעוּ מִקְדָּשׁ וַיָּבֹאוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל כָּל-הָעֵדָה הָרְ הַהָר: 22  
 -和出发了 从加低斯 -和来了 以色列 -的儿子们- 所有- 以色列 那会众 何珥 何珥山  
[H0935](#) [H6946](#) [H5265](#) [H0935](#) [H3478](#) [H3605](#) [H5712](#) [H2023](#) [H2022](#)

以色列全会众从加低斯起行，到了何珥山。

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה וְאַל-וְאֵל-אַהֲרֹן בְּהַר הַהָר עַל-גְּבוּל אֶרֶץ-אֲדוֹם 23  
 耶和華 耶和華 摩西 向- 向- 摩西 向- 耶和華 耶和華 耶和華 耶和華 耶和華 耶和華 耶和華 耶和華  
[H0123](#) [H0776](#) [H1366](#) [H2022](#) [H2023](#) [H0175](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#)

לֵאמֹר:  
 说  
[H0559](#)

耶和華在附近以东边界的何珥山上晓谕摩西、亚伦说：

וַיִּסְפָּד אֶהְרֹן אֶל-עַמּוּי כִּי לֹא יָבֹא אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַתִּי לְבָנֵי 24  
 被收聚 亚伦 向- 他的民 因为 不 进入 向- 那地 那 给了 向儿子们  
[H0622](#) [H0175](#) [H0413](#) [H0413](#) [H0175](#) [H0413](#) [H0175](#) [H0413](#) [H0175](#) [H0413](#) [H0175](#) [H0413](#)

יִשְׂרָאֵל עַל-אֲשֶׁר-מְרִיתֶם אֶת-פִּי לְמַי מְרִיבָה:  
 以色列 因为 那- 悞逆了 我的口 - 在水 米利巴  
[H3478](#) [H4784](#) [H0853](#) [H6310](#) [H4325](#) [H4809](#)

「亚伦要归到他列祖（原文是本民）那里。他必不得入我所赐给以色列人的地；因为在米利巴水，你们违背了我的命。」

קַח אֶת-אֶהְרֹן וְאֶת-אֶלְעָזָר בְּנֵו וְהַעַל אֹתָם הָרְ הַהָר: 25  
 取 - 亚伦 -和- 以利亚撒 他的儿子 -和带上去 他们 何珥 何珥山  
[H3947](#) [H0853](#) [H0175](#) [H0853](#) [H0499](#) [H0853](#) [H5927](#) [H0853](#) [H2022](#) [H2023](#)

你带亚伦和他的儿子以利亚撒上何珥山，

26 וְהִפָּשַׁט אֶת-אֶהֱרֹן אֶת-בְּגָדָיו וְהִלְבַּשְׁתָּם אֶת-אֶלְעָזָר בְּנוֹ וְאֶהֱרֹן יֵאָסֵף  
 -和脱下 亚伦 他的衣服 给穿上 以利亚撒 他的儿子 和亚伦 被收聚  
 H6584 H0853 H0175 H0853 H0853 H3847 H0499 H0175 H0622  
 וּמָת שָׁם: וּמָת שָׁם: -和死了 那里 那里  
 H4191 H8033

把亚伦的圣衣脱下来，给他的儿子以利亚撒穿上；亚伦必死在那里，归他列祖。」

27 וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה כְּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה וַיַּעַל אֶל-הַר הָהָר לְעֵינֵי כָל-הָעֵדָה:  
 -和做了 摩西 正如 耶和华 和上去了 何珥 那山 在眼前 所有- 那会众  
 H4872 H6680 H3068 H5927 H0413 H2023 H2022 H3605 H5712

摩西就照耶和华所吩咐的行。三人当着会众的眼前上了何珥山。

28 וַיִּפָּשֵׁט מֹשֶׁה אֶת-אֶהֱרֹן אֶת-בְּגָדָיו וַיִּלְבַּשׁ אֹתָם אֶת-אֶלְעָזָר בְּנוֹ וַיָּמָת אֶהֱרֹן שָׁם בְּרֹאשׁ הָהָר וַיֵּרַד מֹשֶׁה וְאֶלְעָזָר מִן-הָהָר:  
 -和脱下了 摩西 亚伦 他的衣服 给穿上了 他们 以利亚撒 他的儿子 和死了 亚伦 那里 在山顶 和下来了 摩西 和以利亚撒 从- 那山  
 H6584 H4872 H0853 H0175 H0853 H0853 H3847 H0499 H4872 H3381 H2022 H0175 H4191 H2022

摩西把亚伦的圣衣脱下来，给他的儿子以利亚撒穿上，亚伦就死在山顶那里。于是摩西和以利亚撒下了山。

29 וַיִּרְאוּ כָל-הָעֵדָה כִּי נָנַע אֶהֱרֹן וַיִּבְכוּ אֶת-אֶהֱרֹן שְׁלֹשִׁים יוֹם כָּל-יְמֵי הָעֵדָה:  
 -和看了 所有- 那会众 因为 亚伦 断气了 亚伦 和哭了 亚伦 三十 日子 所有  
 H7200 H3605 H5712 H1478 H0175 H1058 H0853 H0175 H7970 H3117 H3605  
 בֵּית יִשְׂרָאֵל: ס 段落标记 以色列 家  
 H3478

全会众，就是以色列全家，见亚伦已经死了，便都为亚伦哀哭了三十天。